



加古川市国際交流協会
Kakogawa International Association

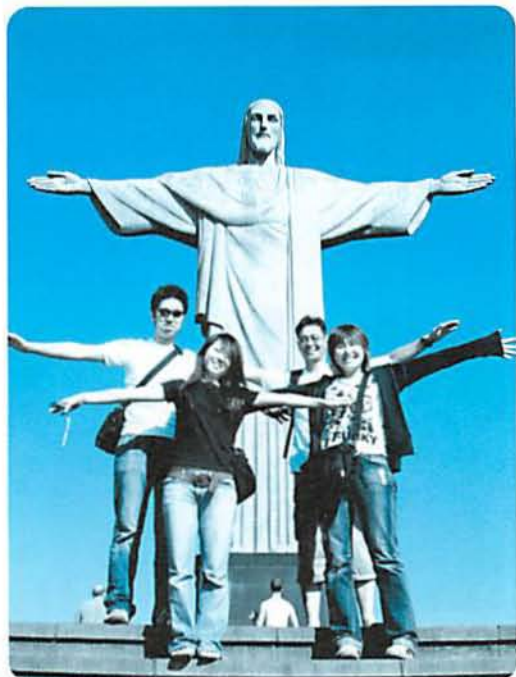
広報

2008.4
vol.17

CONTENTS

2007年度 国際交流講座事業紹介	2-3
国際料理講座 レシピ紹介	
2007年度 国際交流海外都市交流事業紹介	4-5
交流スポット	6
I LOVE KAKOGAWA	7
インフォメーション	8

Public
Information



左上：青年海外派遣「リオデジャネイロにて」

右上：日本語講座「七夕まつり」

下：障害者海外派遣「乗馬体験」

講座

事業紹介

4月 外国人のための日本語講座開講 (4/5～翌3/13)

14年目を迎えた本講座、今年も市内近郊在住40人を超す外国人が受講しました。生徒は、初級・初中級・中級クラスのレベル別に分かれ、国籍も年齢もさまざまですが、協会ボランティア講師の指導のもと、熱心に日本語を学んでいます。また、夏には七夕まつり、冬にはクリスマスパーティーでクラスを越えて交流。最終回はプライベートレッスン受講者も加わり、一年の学習成果をスピーチで発表しました。

※6ページの特集記事をご覧ください。



5月 語学講座開講 (5/11～9/4)



今年度は、やり直し初級英会話、中級英会話、初級スペイン語の3講座を開講しました。15回の講座終了後も、学習を続ける熱心な自主グループが毎年誕生しています。

6月 ふれあいティータイム① (6/3)

市内近郊在住の外国人をお招きして出身国のお話をさせていただくふれあいティータイム。今回のゲストは、インド出身のスパハルさんとディピカさん夫妻。民族衣装でお二人が登場すると歓声が上がりました。

「南インドではチャイ（インディアンミルクティー）ではなくて、コーヒーの方がよく飲まれるんですよ。」という話には一同びっくり。広大な国土に多民族がひしめきあう国家ゆえに、いろいろな文化、宗教、生活習慣があることを知ることができました。



10月 ふれあい国際料理講座 (10/13・20、11/17)

恒例の「ふれあい国際料理講座」では、アメリカ・ブラジル・インド料理を紹介しました。身近な食材を使っただけの普段とは違う調理法や味付けなど、毎回新たな発見がありました。

【参加者の声】

料理だけでなく、その国の文化も垣間見ることができて良かったです。

毎回楽しくその国の味を試させてもらっています。食材もいろいろと勉強になります。

平成20年度
各種講座
年間計画
(予定)

4月 外国人のための日本語講座開講(全40回)

5月 語学講座3講座開講(各15回コース)

6月 ふれあいティータイム①

10月 ふれあい国際料理講座(3回コース)

11月 ふれあいティータイム②

1月 日本語教育ボランティア養成講座・中級

10月 外国人のための茶道教室

(10/14・28、11/4・11)



日本文化を外国人に親しんでもらおうと茶道教室を開催しました。参加者は、毎回真剣そのもの。お茶の道具の説明に始まり、袱紗捌き一つ一つの動きにも意味があることを知って感心していました。最終回では、実際に自分の点てたお手前をお客様に披露しました。

1月 日本語教育ボランティア養成講座

(1/6・13・20、2/3・10・17・24)

外国人に日本語を教える指導者を養成する本講座には、今年度も36名の定員を上回る応募がありました。授業では、受身で講義を聴くだけではなく、外国人に生徒役で参加してもらい模擬授業を行うなど、実践的で密度の濃い内容でした。講義を修了した受講生には、ボランティア講師として協会の日本語講座やプライベートレッスンでの活躍が期待されています。

12月 ふれあいティータイム②

(12/9)



今回のゲストは、スペイン出身のジョルディ・トルデラさん。闘牛やフラメンコなどのスペイン文化や昼寝の習慣など、流暢な日本語で説明していただき、スペインについて学ぶよい機会となりました。



ふれあい国際料理講座のレシピの中から「ブラジル料理」を一品ご紹介します

ブラジル
大津・クラウジア・富美子さん



ポイントには、玉ねぎをよく炒めることです。好んで、細かくしたポテトチップスをふりかけてもおいしいですよ

「鶏肉のササミの サウピカオン」 (鶏肉のサラダ)



作り方

- ① 鶏肉のささみは塩ゆでにし、触れる程度に冷めたら、細かくさいておく。
- ② きゅうり、玉ねぎ、にんじんを千切りにする。
- ③ ② のにんじんをさっとゆでて、ざるにとり、水気を切っておく。
- ④ じゃがいもを柔らかくなるまでゆで、フォークでつぶす。
- ⑤ 鍋にサラダ油を入れ、玉ねぎとにんにくを炒める。玉ねぎの色が変わったら、鶏肉を加え、さらに炒め、塩・こしょうで味をととのえた後、パセリを加え、冷ましておく。
- ⑥ ⑤とコーン、きゅうり、にんじん、じゃがいもを混ぜ合わせ、冷蔵庫で冷やしておく。
- ⑦ いただく直前に、マヨネーズとクリームチーズを混ぜたものを⑥に加え、よくあえ、塩で味をととのえる。
- ⑧ 1cmぐらいにきざんだレタスを皿に敷き、⑦を盛る。

一 材 料

- | | |
|-----------------|------|
| ●鶏肉のささみ | 200g |
| ●玉ねぎ | 大1個 |
| ●にんじん | 1/2本 |
| ●コーン | 100g |
| ●きゅうり | 1本 |
| ●じゃがいも | 1個 |
| ●パセリ | 少々 |
| ●サラダ油 (オリーブオイル) | 大さじ3 |
| ●にんにく | 2片 |
| ●レタス | 1/2個 |
| ●マヨネーズ | 50g |
| ●クリームチーズ | 50g |
| ●塩 | 適宜 |
| ●こしょう | 適宜 |

海外都市

交流事業
紹介

4月 ワイタケレ市学生訪問団来訪 (4/16~4/23)

ニュージーランドの姉妹都市より引率者4名と学生10名が加古川市を訪問し、ホームステイしました。滞在中には、平岡南中学校を訪問し授業に参加、折り紙を一緒に折るなど交流を図りました。また、鶴林寺や姫路城などを見学したり、座禅に挑戦するなど日本の伝統文化にも触れました。



6月 三澤氏一家来訪 (6/1~6/2)

マリンガ市からブラジルカラオケ大会チャンピオンの三澤モニカさんとご家族が加古川市を訪問されました。

6月 グレイアム・ブース氏来訪 (6/5~6/7)



ワイタケレ市・ラングホルム消防団長のグレイアム・ブース氏が加古川市を訪問されました。滞在中は、加古川市消防本部、中央消防署や防災センターを訪問し、積極的に交流を図られました。

6月 マリンガ文化体育協会創立60周年 記念訪問団派遣 (6/18~28)

長谷川副市長、中山市議会副議長を含む5名の訪問団が、姉妹都市ブラジル・マリンガ市アセマ創立60周年記念式典に出席されました。また、ブラジル移民100周年を記念してマリンガ市で整備中の日本庭園について技術指導を行いました。

4月 姉妹都市ニュージーランド・ ワイタケレ市写真展 (4/2~4/8)

J R加古川駅コンコース内の市民ギャラリーにて、姉妹都市写真展を開催しました。

5月 姉妹都市ブラジル・マリンガ市 写真展 (5/1~5/6)

J R加古川駅コンコース内の市民ギャラリーにて、姉妹都市写真展を開催しました。

5月 マリンガ市制60周年記念 訪問団派遣 (5/5~5/15)

渡辺市議会議長、藤原副市長を含む4名の訪問団が、姉妹都市ブラジル・マリンガ市制60周年記念式典に出席されました。

5月 パラナ州議会議員 西森弘志氏来訪 (5/30~5/31)



ブラジル・パラナ州議会の西森弘志議員夫妻が来日し、加古川市に2日間滞在されました。

8月 第16回加古川市青年海外派遣 (8/1~11)



市内の青年を姉妹都市のブラジル・マリンガ市へ派遣するこの事業、今年は、引率を含め4名が参加しました。飛行機を乗り継ぎ、約30時間かけて姉妹都市マリンガ市に到着。4日間のホームステイの間、広大な農場で収穫の体験をしたり、大学・日本語学校など様々な施設を訪問しました。また、マリンガ最大のイベントである日本文化祭にも参加、その後、イグアスの滝やリオデジャネイロ等を見学し、アメリカ・オーランドを経由して帰国しました。

8月 第17回加古川市中学生海外派遣 (8/8~20)



市内各中学校を代表して、今年も12名の派遣生が姉妹都市ニュージーランド・ワイタケレ市を訪問しました。「最初は英語が通じなかったらどうしようかと不安だった」という派遣生もホームステイやさまざまな体験を通じて同世代の外国人と触れ合い心を通わせることができ、帰国時には一回りも二回りも成長したようでした。

9月 ブラジル移民100周年記念イベント 「ブラジル移民の歴史展」(9/15~27)

日本人が初めてブラジルへ移住して2008年で100周年。その歴史を写真パネルでたどりました。

1月 マリンガ市青年海外派遣団来訪 (1/25~28)



鈴木エドアルド団長他3名の引率者と6名のマリンガ市青年が来日しました。飛行機のトラブルで1日遅れの到着となりましたが、4日間加古川市に滞在しました。

青年達は、かつて加古川市からマリンガ市に派遣された青年宅にホームステイし、ひとときの交流を深めました。滞在中は市内の施設見学や茶道体験など、たくさんの思い出とともに帰国しました。

1月 加古川市友好親善訪問団派遣 (1/27~2/1)

樽本市長、吉野市議会議員、石田市民病院長を含む7名の訪問団が、友好都市中国・桂林市の桂林市人民政府、桂林第2人民病院などを訪問されました。



2月 安永修道氏来訪(2/15)

マリンガ市から移民100周年記念マリンガ実行委員会会長の安永修道氏が加古川市を訪問されました。

10月 賛助会員ツアー(10/8~15)



今回は20名の方がトルコを訪問し、世界遺産であるイスタンブール歴史地区やカッパドキア奇岩風景などを見学、見聞を広められました。

10月 パラナ友好経済使節団来訪 (10/15)

ブラジルよりアントニオ上野パラナ日伯商会議所会頭をはじめ、21名の経済人が来訪されました。

11月 マリンガ市日本庭園技術指導者派遣 (11/9~12/12)



ブラジル移民100周年を記念してマリンガ市で整備中の日本庭園の技術指導のため、加古川市造園建設業協会から2名の技術者が派遣され、石積みなどの造園技術の指導を行いました。

2月 第16回加古川市障害者海外派遣 (2/5~12)

今年は7名の派遣生と医師を含む引率8名が、ニュージーランド・ワイタケレ市へ派遣されました。出発までに、英会話や宿泊訓練などの研修を経て、真夏の国でのびのびと乗馬やヨットセイリングなどを楽しみ、ニュージーランドの大自然を満喫しました。また、ロトルア、ワイトモにも足を延ばし、間欠泉や鍾乳洞の中で輝く土壁を見学したり、先住民マオリの伝統の踊り「ハカ」も自ら体験しました。

親元を離れての外国での生活に、みんな最初は戸惑いながらも、現地の人々のおおらかでやさしい対応に感激いっぱいの旅になりました。



交流 スポット

加古川市には平成20年4月現在、約2300人の外国人登録者が居住しています。

国際交流協会では、彼らの日本での生活がより快適なものとなるよう、日常生活の中で必要となる日本語が学習できる場として「外国人のための日本語講座」を開講しています。

今回は、14年目を迎えた本講座を特集します。



七夕まつり「紙芝居に挑戦」



クリスマスパーティー「豆つかみ競争」

外国人のための日本語講座

- 開講日時：毎週木曜日 午後7時から9時（全40回）
- 場 所：加古川市国際交流センター
- コ ー ス：Aクラス…全く初めて日本語を習う
Bクラス…仮名の読み書きができ、基本的な語彙がわかる
Cクラス…基本的な文法を習得し、ある程度の会話ができる
- 受 講 料：10,000円（教材費別途要）

平成19年度は、アメリカ・イギリス・中国・ベトナム等10カ国から42人の外国人が本講座を受講しました。年齢も20代から50代までとさまざまですが、協会ボランティア講師の指導のもと、和気あいあいとした雰囲気の中で、熱心に日本語を学んでいます。また、七夕まつりやクリスマスパーティーなど、クラスを越えての交流も盛んです。最終回のスピーチでは、受講生一人一人がお国自慢や日本の生活のことなどを日本語で発表しました。

開講は毎年度4月ですが、途中からでも空きがあれば受講できますので、皆さんの周りの外国人の方にもぜひお勧めください。

＜先生からのコメント＞

自分が担当する授業の準備には、1週間はかかります。どういう風にすれば生徒さん達がより理解してくれるか毎回試行錯誤していますが、理解できた時の生徒さんの笑顔を見れば大変さも吹き飛びます。

こんなこともやっています

その他、在住外国人と市民の交流を図るため、日本伝統行事への参加を推進したり、ツーデーマーチへの参加を呼びかけるなど積極的に事業を展開しています。

4月 春季茶会に参加 (4/29)

- 場 所：鶴林寺
- 参加者：外国人9名



6月 市内施設見学バスツアー (6/9)

- 場 所：総合文化センター、加古川ウェルネスパーク、防災センター見学。
- 参加者：外国人16名



総合文化センター「博物館見学」



防災センター「消火訓練」

10月 外国人のための 茶道教室

(10/14・28、11/4・11)

- 場所：国際交流センター
- 参加者：外国人6名



ボランティア 募集中

協会では、外国人に日本語を指導いただくボランティアを随時募集しています。その他にも得意な語学をいかして翻訳や通訳をしていただく語学ボランティアやホームステイボランティアもありますので、興味のある方は国際交流協会までお問い合わせください！

～在住外国人紹介のページ～

I LOVE KAKOGAWA

今回は、中国・山東省出身の男性、王新強さんにお話をうかがいます。



Q 自己紹介をお願いします。

A はじめまして、王（ワン）と言います。
3年前に中国山東省から来ました。
機械関係の仕事をやっています。
妻と5歳の娘の3人家族で、東加古川に住んでいます。

Q 加古川市の印象は？

A 加古川市は大都市ではありませんが、日常生活を送るにはちょうど良い場所だと思います。交通・買い物とかが便利だし、うるさすぎて困ることもないし、穏やかに暮らすことができます。これは友達の感想ですが、僕も同感です。

Q 日本語はどのようにして覚えましたか？

A 自習勉強と加古川市国際交流センターでボランティアの先生達に丁寧に指導していただき、日本語を覚えました。
話し言葉のレベルを上達させたいので、今もボランティアの先生に教えていただいています。

Q 加古川市で生活する中で困ったことはありますか？

A 困ったことは確かにありました。子供の保育園入園が難しかったり、病院に行く時に困ったり…けれど、たくさんの方が助けてくれたおかげで、問題を一つ一つ順調に解決してこれました。日本語がもっと上手になったら問題ないと思いますので、頑張ります。

Q 加古川市で生活する中で楽しいことはどんなことですか？

A やっぱ祭りですね。子供は大好きです。
和服を着て、踊ったり美味しい菓子を食べたりできるので、いつも喜んで参加しています。

Q 今何か夢中になっていることはありますか？

A 僕は仕事が忙しすぎて…
でも子供は今自転車の練習に夢中になっています。
毎日降園後、興味津々で練習していて、興味があれば進歩が早いと感心しました。ある日突然上手く運転できるようになったみたいで、それから僕の姿を見たら

すぐ「自転車に乗りに行こう」と連れ出されます。

Q 週末はどのように過ごしていますか？

A 2時間程度ボランティアの先生に日本語を教えていただきます。あとは子供と遊んでいますね。仕事が忙しいので、休みの日しか遊んであげられませんから。

Q 中国の紹介をお願いします。

A 中国は陸地面積約960万km²で世界第3位、人口は世界第1位で、56の民族が共存する多民族国家です。長い歴史の中、伝説の物語が数々あり、世界遺産の数は世界第3位。皆さん機会があればぜひ行って見てください。
今年（2008年）オリンピックが北京で開催されます。

Q おすすめの中国料理は？

A 家族皆で手作り餃子ですね。
食べる時に美味しいだけでなく、一緒に作って食べて、家族の団らんをたくさん持てます。

Q どんな夢をもっていますか？

A いろんな夢を持っています。日本人のように話せるようになるとか、英語の勉強とか、海外旅行とか、大型バイクの免許をとるとか…でも一番の夢はやはり可愛い娘が早く大きくなって、ペラペラの中国語と日本語両方を活用して中日友好交流のために活躍してくれることです。

Q 加古川市民へメッセージをお願いします。

A 大変お世話になっています。今後も宜しくお願いします。

「国際協力事業団（JICA）ボランティア募集中」

JICAボランティアは、途上国で世界の人たちと一緒に働き、お互いの技術、知識、経験を活かして国づくりに協力しています。また、ともに暮らすことを通じて、日本との交流の橋渡し役にもなっています。

現在JICAでは、以下の要領でボランティアを募集しています。

	青年海外協力隊	シニア海外ボランティア
年 齢	20歳～39歳まで	40歳～69歳まで
応募資格	上記年齢であり日本国籍をもつ心身ともに健康な方	
募集期間	年2回（春・秋）	
派遣期間	原則として2年	1年ないし2年

その他相談会等も随時実施しております。詳細については、下記へお問い合わせください。

● 国際協力事業団（JICA）兵庫 電話：078（261）0341

なお、JICAホームページでも説明会や募集についてご案内しております。

● ホームページアドレス：http://www.jica.go.jp/

新メンバー募集

国際交流センターでは、さまざまな自主グループが活動しており、下記のグループではメンバーを募集しています。詳細は代表者にお問い合わせください。

グループ名	レベル	活動日	代表者連絡先
1 ゴードン英会話	初級	木 10時～12時	梶 真由美 079-423-7010
2 L.E.E. [英語]	初級	金 19時～21時	是常 孝子 079-424-4797
3 Re-studay英会話	初中級	火 10時～11時半	大北 俊寛 090-1594-3272
4 英会話サークル	初中級	水 19時～21時	北村 典子 079-422-2283
5 キーウィズ英会話教室	初中級	木 19時半～21時	坂尻 幸子 079-426-7158
6 アルバータ [英語]	中級	火 19時～21時	金田 珠美 079-426-2502
7 Tuesday Tennessee Night [英語]	中級	火 19時～21時	金澤 正幸 kanazawa704@hotmail.com
8 英会話自主グループ	中級	木 19時～21時	梅本 永子 079-422-3387
9 Rob's Camp [英語]	中級	金 13時半～15時	奥田 輝代 teruyookuda@yahoo.co.jp
10 トラベル英会話	中級	金 19時半～21時	白井 正徳 079-420-3280
11 Saturday Chat [英語]	中級	土 10時～12時	竹元 弘 079-492-3801
12 The New ECC [英語]	中級	土 10時～12時	坂田 重雄 090-3860-4417
13 茅ヶ崎方式時事英語学習会	中上級	水 9時～12時	野崎 一恵 kazue-noz@sannet.ne.jp
14 ANNETTE'S EIGHT [英語]	上級	水 19時～21時	田中 整 079-426-3365
15 楽しく学ぶ中国語	初級	木 9時～10時半	川崎 登司 079-438-0022
16 新新中国語講座	初級	土 15時半～17時	大西 明男 079-425-3493
17 万里之長城 [中国語]	初中級	土 9時～10時半	荒井 祥光 090-8206-4905
18 楽しく学ぶ中国語	中級	木 10時半～12時	三輪 肇一 079-437-2498
19 新新中国語講座	中級	土 19時～20時半	高橋 俊彦 079-425-1713
20 ハングル勉強会	初級	木 13時半～15時	和田まゆみ 079-454-1207
21 加古川イオ [ハングル]	初級	土 15時～16時半	高橋 良枝 079-424-7202
22 ハングル講座	初中級	日 10時～12時	山本 祐作 079-428-1055
23 加古川スヨイル [ハングル]	中級	水 19時～20時半	李 承峰 090-3992-0626
24 加古川トヨイル [ハングル]	中上級	土 18時～19時半	李 承峰 090-3992-0626
25 NOCHE ESPAÑOLA [スペイン語]	初級	金 19時～20時半	内山 由美 090-7964-6471
26 スペイン語学習会	初中級	土 10時～12時	永井 道子 079-424-2748
27 プティフランセ [フランス語]	初中級	土 10時～12時	四方 和子 amour-mineto@docomo.ne.jp
28 パラム (風) [韓国宮廷舞踊]	初級	日 13時～15時	金 貞禮 090-2012-5015

テレホンカード・古ハガキの回収

使用済みのテレホンカードやオレンジカード、古切手、外貨コインを回収しています。ハガキは書き損じなど古いものでも結構です。集まったものは日本国際ボランティアセンターを通じて、東南アジア諸国の復興に役立てられます。協会まで持参いただくか、郵送してください。皆さんのご協力をお待ちしております。

賛助会員募集

協会では毎年、国際交流活動や外国人の受け入れ事業など、各種事業をご支援くださる賛助会員を募集しています。会費は事業費の一部として活用させていただきます。

- 年会費
 - 個人 1口 2,000円
 - 団体 1口 5,000円
 - 法人 1口 10,000円
- 申込書
 - 協会事務所、市役所
 - 案内などにあります。
 - 詳しくは協会まで。

*会員には、指定旅行社の優待割引制度、事業参加費の割引などの特典があります。

ボランティア募集

協会の事業をお手伝いしてくださるボランティアを募集しています。

- 語学ボランティア
 - 各種交流事業での通訳、ガイド及び翻訳
- 各種サービスボランティア
 - 日本文化の紹介、外国人への日本語指導など
- ホームステイボランティア
 - 外国人のホームステイ受け入れ

国際交流センター利用案内

国際交流に関する会議、研修、催し等への施設の提供をしています。

- 貸館時間... 午前9時から午後9時まで
(ただし、日曜日は午後5時まで)
- 休館日... 毎週月曜日。(ただし、国民の休日等が月曜日にあたるときはその翌日)
- 使用申込... 利用希望日の2ヶ月前(休館日の場合はその翌日)から申込みを受け付けます。

(財)加古川市国際交流協会 〒675-0017 加古川市野口町良野387-1

TEL 079-425-1166 FAX 079-425-0200

協会活動の紹介や参加者募集のお知らせを掲載したホームページを公開しています。ぜひご覧ください。

ホームページアドレス: <http://www.city.kakogawa.hyogo.jp/hp/kokusai/index.htm>

E-MAIL: kia@city.kakogawa.hyogo.jp